

2020-03-16

Commercial E-books of Japanese language : an approach to E-book collection development

Yokota-Carter, Keiko

<https://dx.doi.org/10.7302/232>

<https://hdl.handle.net/2027.42/166309>

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

Downloaded from Deep Blue, University of Michigan's institutional repository

Commercial E-books of Japanese language
an
approach
to
E-book collection development

March 16, 2020 (canceled)
NCC Next Generation Japanese Studies Librarian Workshop
Cambridge, MA, USA
Keiko Yokota-Carter
Japanese Studies Librarian, University of Michigan Graduate Library

In this presentation

The presentation aims to share information and some examples only among librarians.
It does not support any commercial company product.

- Why E-book format?
- Types of E-book providers
- E-book platforms
 - EBSCO
 - Kinokuniya
 - Maruzen
- Comparisons of two platforms
- Collection development strategy
- Build professional relationship with representatives

Why E-book format?

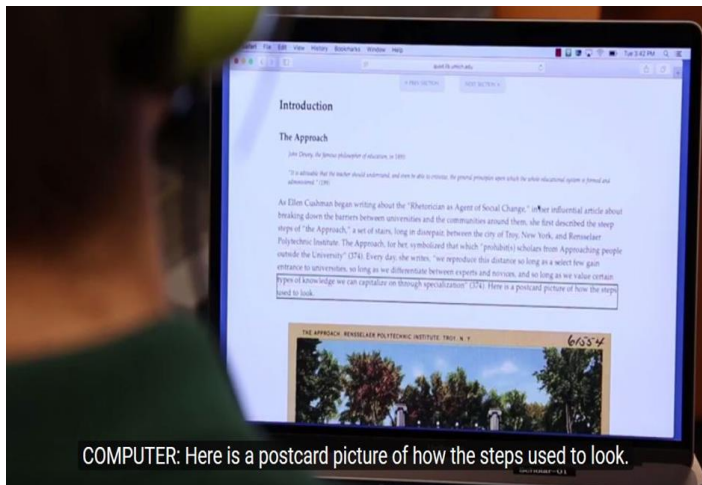
Increase Access,
Diversity, Equity, and Inclusion for
Japanese Studies

E-resources can increase accessibility to
Japanese language texts for visually impaired
users.

Screen Reader reads up the texts of E-books.

Support digital scholarship

Data science



[Brandon Werner](#)

[Screen Reader Specialist](#)

Department of Information and Technology Service Support

Types of E-book providers

1. Newspaper database including E-journals and E-books

- KIKUZO II bijuaru for libraries – Asahi shinbun database
 - *AERA, Shukan Asahi*
- Nikkei Telecom 21 All Contents version
 - Magazines published by Nikkei – Nikkei Business, etc
 - E-books published by Nikkei

Types of E-book providers

2. Japan Knowledge database –

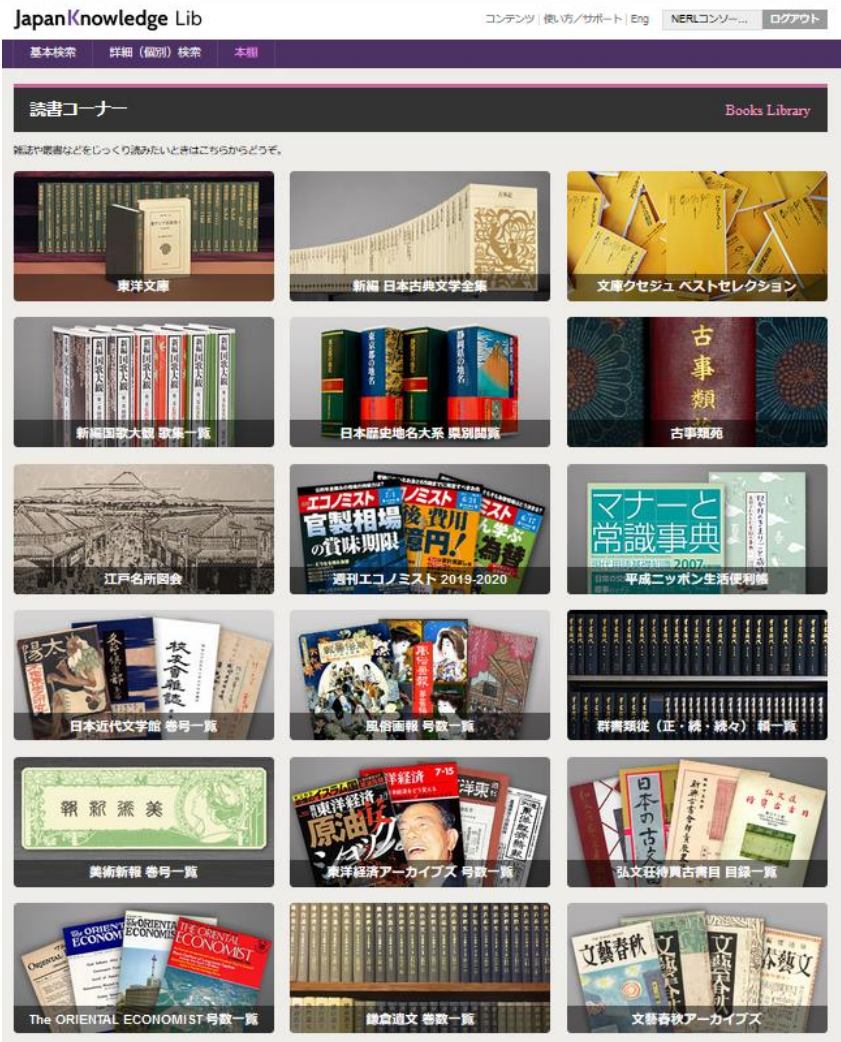
E-books

Statistics books

E-dictionaries

E-journals

images, sounds, maps



E-book platforms – Japanese language E-books available for libraries outside Japan

EBSCO - contact EBSCO representative at your institution

- Japanese language books supplied by NetLibrary until December, 2017
- 5,100 titles added since January, 2018
- 10,940 titles available as of Feb. 2020

Examples:

Business 1,283

Technology and Engineering 1,044

History 850

Law 630

(statistics provided by EBSCO)



- **English translation of Japanese books;**
Literature
Non-fiction
- Japanese vendors do not have the license of these books.
- Other American e-book companies would supply the same titles.

E-book platforms

Kinokuniya Digital Library - KinoDen

- Started since 2019.
- 23,704 titles as of Feb. 2020.

Examples:

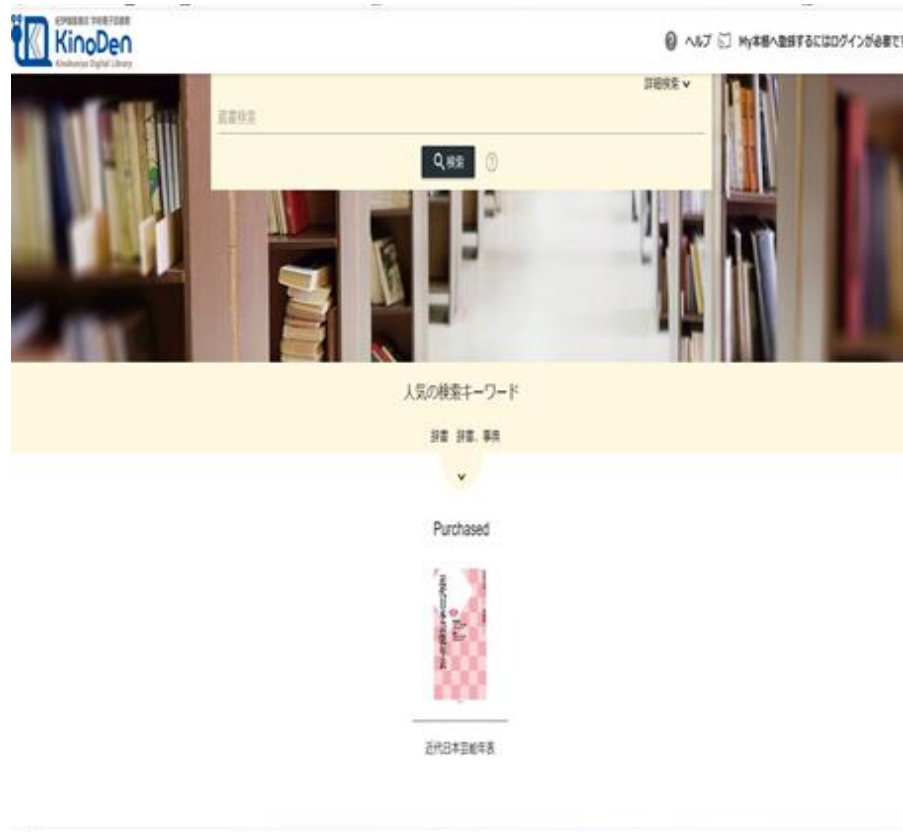
Natural science 5,214

Social science 5,096

Technology and Engineering 2,427

History 1,972

(statistics provided by Kinokuniya)



E-book platforms

Maruzen eBook Library

- Started 2012 for “outside Japan” market
- Over 60,000 as of Feb. 2020
- Natural science 17,312

Social science 17,137

Technology and Engineering 4,860

Language 3,639

(statistics provided by Maruzen)

The screenshot displays the Maruzen eBook Library website. At the top, the logo 'Maruzen eBook Library' is visible, along with a description: 'Maruzen eBook Libraryは、学術書籍に特化した機関向け電子書籍配信サービスです。' (Maruzen eBook Library is a digital book distribution service for institutional users specializing in academic books).

The interface includes a search bar with a dropdown menu for '書名' (Book Title) and a '検索' (Search) button. Below the search bar, there are navigation links: 'ホーム' (Home) and 'トップへ' (Back to Top).

On the left side, there is a sidebar with a '絞り込み' (Filter) section. It includes a '出版年' (Publication Year) list with years from 2020 down to 2011, and an '出版社/提供元' (Publisher/Provider) list with various publishers like 丸善出版, 丸善書店, etc. There are also 'ジャンル' (Genre) links at the bottom of the sidebar.

The main content area shows a list of books. The first book is '21世紀の『日本事情』 第2号—日本語教育から文化リテラシーへ—' (21st Century 'Japan Situation' No. 2—From Japanese Language Education to Cultural Literacy—). It includes a thumbnail image of the book cover, a '閲覧' (View) button, and details: 著編者 (Author/Editor): 21世紀の『日本事情』編集委員会 (編) (21st Century 'Japan Situation' Editorial Committee (Ed.)), 出版社/提供元 (Publisher/Provider): 丸善出版 (Maruzen Publishing), 出版年 (Publication Year): 2000, ISBN: 9784874242087, and a 'ダウンロード: 可' (Download: Available) button.

The second book is '21世紀の『日本事情』 第3号—日本語教育から文化リテラシーへ—' (21st Century 'Japan Situation' No. 3—From Japanese Language Education to Cultural Literacy—). It includes a thumbnail image of the book cover, a '閲覧' (View) button, and details: 著編者 (Author/Editor): 21世紀の『日本事情』編集委員会 (編) (21st Century 'Japan Situation' Editorial Committee (Ed.)), 出版社/提供元 (Publisher/Provider): 丸善出版 (Maruzen Publishing), 出版年 (Publication Year): 2001, ISBN: 9784874242407, and a 'ダウンロード: 可' (Download: Available) button.

The third book is '21世紀の『日本事情』 第4号—日本語教育から文化リテラシーへ—' (21st Century 'Japan Situation' No. 4—From Japanese Language Education to Cultural Literacy—). It includes a thumbnail image of the book cover, a '閲覧' (View) button, and details: 著編者 (Author/Editor): 21世紀の『日本事情』編集委員会 (編) (21st Century 'Japan Situation' Editorial Committee (Ed.)), 出版社/提供元 (Publisher/Provider): 丸善出版 (Maruzen Publishing), 出版年 (Publication Year): 2002, ISBN: 9784874242629, and a 'ダウンロード: 可' (Download: Available) button.

Comparison – Kinokuniya & Maruzen



- Content – almost same titles

Some are unique – contract with publishers

- Provide new titles -

Some publishers are quicker for each platforms

- Both perpetual access – 1 or 3 simultaneous access

- Meta data (OCLC) - NOT available by either platform

Comparison continues...

- Both download and Print up to 60 pages per login due to copyright law
- Kinokuniya -- Download full to **bREADER** (application)
Maruzen – Download PDF and view on Kindle, Smartphone
- ILL – NO by both platforms
- License – Both negotiable for addendum – Legal settlement in Tokyo, Japan
- Interface difference – User Trial – both YES

Comparison - Standing order of E-books and E-journals

Kinokuniya - NOT YET

potential titles for future standing order

Examples:

- 吉川弘文館：「歴史文化ライブラリー」
「読み直す日本史」
- 明石書店：「エリア・スタディーズ」
- 玉川大学出版部：「高等教育」
- 平凡社：「平凡社ライブラリー」
- ひつじ書房：「ひつじ研究叢書」
- Contact Kinokuniya for more titles.

Maruzen YES

Examples at the University of Michigan:

- 吉川弘文館：「歴史文化ライブラリー」
- 日本語文法 E-journal
- 書物学 E-journal
- 戦争社会学研究 E-journal
- (アジア遊学 E-journal) cancelled due to unavailability of some volumes.
- Contact Maruzen for more titles.

Comparison on PRICE

Kinokuniya

- Use Japanese price by publisher
- No tax for digital resource
- No handling fee
- YEN/\$ exchange rate

Use their monthly calculated average rate.

Example as of Feb.12, 2020

Exchange rate JPY 108 for \$1.00

Book 5610 YEN = \$51.94

Maruzen

- Use Japanese price by publisher
- No tax for digital resource
- Handling fee
- YEN/\$ exchange rate

Handling and back charge is included in the rate.

Example as of Feb.12, 2020

Exchange rate JPY105.06 for \$1.00

Book 5610 YEN = \$53.40

Collection development strategy **An** approach

Print-version

Print version - Reference books

- No ILL, No circulated
- Kept in the Reference room



Print version - Multi-volume sets

- in remote storage
- Hard to find the detailed content

Books for classes on reserve

- Kept in the reserve shelves

E-version

Ebooks

- No ILL
- Remotely access easily
- Search texts in the content
- With audio – language learning books
- Multiple users – language test books
- PDF – copy and paste in Google translation
- Potential for digital scholarship



E-books in learning Japanese

- E-books in learning Japanese and beyond (Maruzen E-books)
- 辞典 (Maruzen E-books) U-M only
- 事典 (Maruzen E-books) U-M only
- 図典 (Maruzen E-books) U-M only
- Kinokuniya Digital Library KinoDen
- Japan Knowledge
includes a variety of dictionaries and encyclopedias, more E-reference book. (Item title is listed in U-M Library.)
- Nihongo e-な

User experience example

A graduate student needs clearer copy for translation work of *Meiroku Zasshi*.

Meiroku Zasshi is included in *Meiji bunka zenshu* E-book version.

Print-version in the remote storage and it takes 2 days to retrieve.

E-book has a clear copy and can be accessed right away.

Run text in Google translator as a start of translation work.

「シュルリ」ハ千六百年間ノ人ナリ、嘗テ佛國承ケ善ク其國ヲ治メタリ抑シュルリ、等ノ如キ皆之ニ從テ改革ヲ爲セリ今其以テ陳腐ト爲スヤ否ヤヲ故ニ姑シ

教門論 一

教門論 一

シュルリハ千六百年間ノ人ナリ、嘗テ佛國ノ餘ヲ承ケ善ク其國ヲ治メタリ。抑シュルリ、リ、當時英蘭等ノ如キ皆之ニ從テ改革ヲ爲セリ見ルモノ知ラス。其以テ陳腐ト爲スヤ否ヤヲ。我社ノ日誌ニ載ス。

Hathi Trust text non searchable

Maruzen eBook Library

明治文化全集 第19巻 雑誌編 復刻版

編集者 明治文化研究会 (編)
出版社/館外元 日本評論社
出版国 日本
言語 日本語
出版年 1992
ページ数 22, 526 p
ISBN 9784535042999
eISBN
ジャンル 人文科学
NDC分類1 210.6
NDC分類2 -
NDC分類3 -
NDC分類4 -
コンテンツID 3000005945
リンク シリーズ「明治文化全集 全29巻セット」ページへ
ダウンロード: 可

内容

この全集は、吉野作造、居在竹筵、石井研堂、宮武外骨その他の諸先輩がとして発行される。

目次

- § 表紙
- § 「雑誌編」目次
- § 凡例
- § 解説
- § 西洋雑誌 朝川青三編輯 (慶應二年)
- § 船政月誌 山本一太郎編輯 (明治二年)
- § 明治雑誌 第六次編輯 (明治七年)
- § 明治雑誌 小島憲次郎 明治雑誌等編輯 (明治七年)
- § 明治雑誌 (明治十年)
- § 明治雑誌 (明治八年)
- § 評論雑誌 海老原謙主筆 (明治八年)
- § 文部省雑誌 (明治六年)
- § 近世評論 林正明主筆 (明治九年)
- § 明治雑誌 (明治九年)
- § 明治雑誌 (明治九年)
- § 明治雑誌 (明治十年)
- § 雑誌
- § 明治雑誌生表 明治雑誌
- § 明治

searchable

Collection development strategy Act Proactive and make it happen!

Contact Maruzen, Kinokuniya

representatives with suggestions to publish in E-books version.

電子版 諸橋大漢和辞典、「広辞苑」リリース！

In the past, 太陽、新編国歌大観 in Japan Knowledge, and more..

**No Japanese digital resource became available outside Japan
without librarians' proactive efforts!**

Before you place an order...

- Check availability of open access digital books ...

Aozora bunko, National Diet Library, **Google** it, a few times.

- Check whether searchable texts or only image of texts.

- TRIAL is VERY important!

Try both K & M for the same title to compare and ask user experiences.

Build professional relationship with representatives....

- Ask an Excel list of E-books
Sort by categories, such as humanities, social science, dictionaries, publishers, etc.
- Ask a list of new e-book titles,
specific publishers, specific subject, etc.
- **Share user experiences, comments from users ==
Appreciation and Encouragement!**



More strategy -- U C Berkeley Demand Driven Acquisition ...
Stay tuned.